

Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Исламской Республики Иран о сотрудничестве в области ветеринарии и охраны здоровья животных

Постановление Правительства Республики Казахстан от 12 июня 2017 года № 361.

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Утвердить прилагаемое Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Исламской Республики Иран о сотрудничестве в области ветеринарии и охраны здоровья животных, совершенное в Астане 22 декабря 2016 года

2. Настоящее постановление вводится в действие со дня его подписания.

*Премьер-Министр
Республики Казахстан*

Б. Сагинтаев

Утверждено
постановлением Правительства
Республики Казахстан
от 12 июня 2017 года № 361

Соглашение

между Правительством Республики Казахстан и Правительством Исламской Республики Иран о сотрудничестве в области ветеринарии и охраны здоровья животных

Правительство Республики Казахстан и Правительство Исламской Республики Иран, далее именуемые "Договаривающиеся Стороны"; желая заключить Соглашение о сотрудничестве в области ветеринарии и охраны здоровья животных, согласились о нижеследующем:

Статья 1. Предмет Соглашения

Предметом настоящего Соглашения является взаимное сотрудничество в целях обеспечения контроля, профилактики и ликвидации, а также содействия системам наблюдения и мониторинга заболеваний наземных и водных животных и упрощения торговли товарами, упомянутыми в кодексах здоровья наземных и водных животных Всемирной организации здравоохранения животных (МЭБ), здесь и далее именуемые "кодексы".

Статья 2. Определения

Термины, используемые в настоящем Соглашении, имеют значение, соответствующее терминам, применяемым в кодексах и их последующих изменениях и дополнениях.

Статья 3. Компетентные органы

1. Комитет ветеринарного контроля и надзора Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан и Иранская ветеринарная организация Министерства Джихада сельского хозяйства Исламской Республики Иран являются компетентными органами, обеспечивающими реализацию настоящего Соглашения.

2. Компетентные органы незамедлительно уведомляют друг друга по дипломатическим каналам о каких-либо изменениях в их названиях и функциях.

Статья 4. Обмен информацией

1. Договаривающиеся Стороны обязуются содействовать развитию двустороннего сотрудничества между своими исследовательскими и научными центрами в области контроля, профилактики и ликвидации болезней, указанных в кодексах, и не должны представлять третьей стороне информацию о полученных результатах без согласия другой Договаривающейся Стороны. Кроме того, Договаривающиеся Стороны обязуются предоставлять друг другу по просьбе взаимную помощь в указанных областях в соответствии с дальнейшими взаимными договоренностями и соглашениями.

2. Компетентные органы Договаривающихся Сторон в возможно короткие сроки обмениваются информацией о действующих законах и правилах в области ветеринарии, изменениях, вносимых в данные документы.

Статья 5. Требования в отношении импорта, экспорта и транзита

1. Импорт, экспорт и транзит товаров, предусмотренных настоящим Соглашением, осуществляются в соответствии с ветеринарно-санитарными руководящими рекомендациями, упомянутыми в кодексах.

2. Импорт товаров, предусмотренных настоящим Соглашением, на территорию одной из Договаривающихся Сторон требует предварительно получения разрешения от компетентного органа импортирующей Договаривающейся Стороны. Данные разрешения содержат ветеринарно-санитарные требования на импорт на официальном языке страны-импортера и английском языке.

3. Компетентный орган экспортирующей Договаривающейся Стороны выполняет ветеринарно-санитарные требования импортирующей Договаривающейся Стороны путем выдачи ветеринарного сертификата здоровья на официальном языке

страны-импортера, если требуется, и на английском языке. Договаривающиеся Стороны удостоверяют соответствие сертификата требованиям, предусмотренным в кодексах. Оригинал выданного ветеринарного сертификата должен сопровождать груз в целях предоставления ветеринарным инспекторам на пограничных ветеринарных пунктах.

4. Транзит товаров через территорию одной из Договаривающихся Сторон разрешается после получения предварительного разрешения от компетентных органов другой Договаривающейся Стороны. Транзит товаров сопровождается ветеринарным сертификатом здоровья на основании разрешения на транзит.

Статья 6. Специальные требования к импорту и профилактическим мероприятиям

Договаривающиеся Стороны имеют право:

- 1) устанавливать особые требования к импорту товаров, предусмотренных настоящим Соглашением;
- 2) запретить импорт товаров, предусмотренных настоящим Соглашением, в случае несоблюдения указанных специальных требований;
- 3) определять разрешенные пограничные пункты для импорта товаров, предусмотренных настоящим Соглашением, и уведомить об этом другую Договаривающуюся Сторону;
- 4) проверять и контролировать сопроводительные документы, проводить органолептические исследования, отбор проб и обследование импортируемых товаров в целях получения подтверждений отсутствия возбудителей заболеваний, упомянутых в кодексах, и возбудителей заболеваний, представляющих угрозу здоровью человека и животных;
- 5) в случае установления контаминации (загрязнения) импортируемых товаров возбудителями заболеваний, представляющих угрозу здоровью, жизни человека и животных, возвращать или уничтожать груз и информировать другую Сторону в письменной форме с указанием причин и представлением подтверждающих документов.

Статья 7. Доступ к судебным органам

В случаях возврата или утилизации указанных выше партий товаров в соответствии с подпунктом 5) статьи 6 настоящего Соглашения, Договаривающиеся Стороны или их граждане, в зависимости от обстоятельств понесшие потери, имеют право подать иск в судебные органы другой Договаривающейся Стороны с описанием обоснований и причин, обуславливающих отсутствие контаминации (загрязнения), и предъявить требования в отношении возмещения ущерба.

Статья 8. Совместные мероприятия

1. Компетентные органы Договаривающихся Сторон могут по предварительному согласованию осуществлять совместные мероприятия, включающие надзор, осмотр, обследование и лабораторные исследования товаров, предусмотренных настоящим Соглашением. Помещения, оборудование, необходимые для осуществления указанных мероприятий, на территории одной из Договаривающихся Сторон должны быть предоставлены другой Договаривающейся Стороной.

2. Все расходы берет на себя направляющая Договаривающаяся Сторона в пределах средств, предусмотренных национальным законодательством своего государства.

Статья 9. Отношение к другим соглашениям

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств Договаривающихся Сторон в рамках других международных соглашений.

Статья 10. Совместная комиссия

1. Компетентные органы договорились создать Совместную комиссию, состоящую из экспертов Договаривающихся Сторон, число которых должно быть равным. Заседания Совместной комиссии проводятся каждые два года поочередно на территории одной из Договаривающихся Сторон.

2. Круг полномочий Совместной комиссии следующий:

наблюдение за надлежащим исполнением настоящего Соглашения;

обмен информацией и мнениями экспертов в области здоровья животных и ветеринарии;

разрешение проблем, которые могут возникнуть в результате реализации настоящего Соглашения;

предлагать внесение изменений и пересмотр, который будет представлен в контексте настоящего Соглашения.

3. Для участия в заседаниях Совместной комиссии каждая участвующая делегация покрывает свои расходы самостоятельно, но расходы в стране пребывания на время проведения заседания покрывает принимающая страна.

Статья 11. Урегулирование споров

Любые разногласия, возникающие в связи с толкованием и применением настоящего Соглашения, решаются по дипломатическим каналам и путем консультаций Договаривающихся Сторон.

Статья 12. Поправки к Соглашению

Настоящее Соглашение может быть изменено только по письменному согласию Договаривающихся Сторон. Любая поправка вступает в силу в соответствии с положениями статьи 13 настоящего Соглашения.

Статья 13. Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении тридцати (30) дней после даты последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам, подтверждающего, что необходимые внутренние процедуры для вступления в силу были выполнены.

Настоящее Соглашение заключено на неограниченный период времени. Договаривающаяся Сторона может прекратить действие настоящего Соглашения, направив письменную ноту по дипломатическим каналам другой Договаривающейся Стороне. Прекращение действия вступает в силу через тридцать (30) дней с даты уведомления другой Договаривающейся Стороны.

Подписано в городе _____ "_____" _____, 20____ в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, персидском, английском и русском языках, все тексты являются равно аутентичными. В случае расхождений английский текст имеет преимущество.

*За Правительство
Республики Казахстан*

*За Правительство
Исламской Республики Иран*